

Impressum/Masthead

Schriftleiter/Editor in Chief

P. Heeg, Tübingen, Germany

Herausgeber/Editors

P. Heeg, Tübingen (D), P. Hooper, Banbury (GB),
W. Renders, Brugge (B)

Herausgeberbeirat/Advisory Editorial Board

W. Accoe, Gent (B), M. Alfa, Winnipeg (CDN),
A.L. Boks, Rotterdam (NL), M. Borneff-Lipp,
Lyon (F), E. Drenth, Köln (D), D. Goulet,
Lyon (F), J. Holdener, Zürich (CH), P. Holland,
Kingston-upon-Thames (GB), U. Pughannß,
Köthen (D), S. Krüger, Grünendeich (D),
R. Machmerth, Erfurt (D), H. Martiny, Berlin
(D), A.P. Mercieca, Sydney (AUS), T. Miorini,
Graz (A), E. Pfeifer, Waldkraiburg (D), K. Roth,
Tübingen (D), A. Schneider, Pforzheim (D), G.A.
Sills, Nottingham (GB), P.A. de Vries, Utrecht
(NL), P. Weber, Winterthur (CH), T. Zanette, Tü-
bingen (D)

Zentralsterilisation ist offizielles Mitteilungsorgan
der Deutschen Gesellschaft für Sterilgutversor-
gung e.V. (DGSV).

*Central Service is the official publication of the German
Society for Sterile Supply e.V. (DGSV).*

Verlag/Publisher

mhp-Verlag GmbH, Marktplatz 13, D-65183
Wiesbaden ☎ +49 (0) 611/505 93-31, Fax: -11,
E-mail: info@mhp-verlag.de

Redaktion/Editorial Staff

Dr. Gudrun Westermann,
☎ +49 (0) 611/505 93-35, Fax: -11,
E-mail: ZentrSteril@mhp-verlag.de

Anzeigen/Advertisements

Walter Bockemühl
☎ +49 (0) 611/505 93-32, Fax: -11,
E-mail: Anzeigen@mhp-verlag.de

Druck/Printing

Druckerei Chmielorz GmbH, Ostring 13,
D-65205 Wiesbaden-Nordenstadt

Erscheinungsweise/Publication Schedule

Zweimonatlich: Februar, April, Juni, August,
Oktober, Dezember

*Bimonthly: February, April, June, August, October,
December*

Bezugsbedingungen/Subscription Rates

Einzelheft: € 8,80 (inkl. USt. zzgl. Versandkosten).
Jahresabonnement (6 Ausgaben inkl. Ver-
sendkosten u. MwSt.) Inland: € 56,10; Eur. Aus-
land: € 64,80; Welt (Luftpost): € 69,98. DGSV-,
ÖGSV- und SGSV-Mitglieder erhalten die Zeit-
schrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft.

Das Abonnement verlängert sich jeweils um
ein Kalenderjahr, sofern nicht eine Abbestellung
bis zum 31.8. des laufenden Jahres erfolgt ist.
Bestellungen nimmt jede Buchhandlung oder
der Verlag entgegen.

*Single issue: € 8.80 (plus postage, tax included). An-
nual subscription rate (6 issues, postage and VAT
included) Germany: € 56.10, Europe: € 64.80, World:
(air mail) € 69.98.*

*Unless cancelled before August 31st of the current
year, the subscription is automatically continued for
another year. Subscription orders should be sent to the
publisher.*

Copyright

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch aus-
zugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung
des Verlages. Fotokopien dürfen nur für den per-
sönlichen Gebrauch als Einzelkopien hergestellt
werden. © mhp-Verlag GmbH 2004

*All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced, transmitted in any form or by any means
without the prior written permission of mhp-Verlag
GmbH. One photocopy of individual articles or parts
thereof may be made for personal use only. © mhp-
Verlag GmbH 2004*

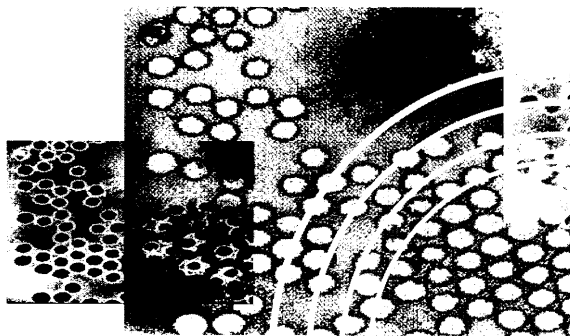
Handelsnamen/Trademarks

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handels-
namen, Warenbezeichnungen usw. in dieser
Zeitschrift auch ohne besondere Kennzeichnung,
berechtigt nicht zu der Annahme, dass solche
Namen im Sinne der Warenzeichen- und Mar-
kenschutz-Gesetzgebung als frei zu betrachten
wären und daher von jedermann benutzt wer-
den dürften.

*The use of general descriptive names, trade names, tra-
demarks, etc., even if these are not especially identified,
is not to be taken as sign that such names may accord-
ingly be used freely by anyone.*

ISSN 0942-6086

INHALT CONTENTS



365 Editorial

Aktuell

- 369** Aus dem Normenwerk: Schlussabstimmung über die
2. Ausgabe der EN 285
- 370** US-Behörde verbietet Verkauf von rund 900 aufbereiteten
medizinischen Einmalprodukten
- 371** In eigener Sache – Wechsel an der Spitze des mhp-Verlages
- 371** 128.000 Wundinfektionen pro Jahr nach Operationen
- 372** *Zentralsterilisation* erweitert Herausgeberbeirat. Vorstellung
der neuen Beiratsmitglieder
- 375** 5. ZSVA/Hygiene-Forum Schleswig-Holstein

Hauptarbeiten

- 384** *W. Michels*, M. Pieper:* Verfahrensbedingungen optimaler
maschineller Instrumentenreinigung
- 392** *U. Kaiser:* Aussagewert von Chemo-Indikatoren der Klasse 6
nach dem Normenentwurf EN ISO/CD 11140-1 für die
Überwachung von Dampf-Sterilisationsprozessen
- 397** *U. Wegner:* Sterilisierungsvlies – die Alternative zu
Metallcontainern?

402 Leserbriefe



406 Mailbox

408 Presseschau

410 Industrie

394/399/417 Stellenanzeige

416 Termine



418 Termine Fachkunde

419 Decontamination Sciences Congress, London, 30.3. – 1.4.2005

421 Und außerdem ...

422 Empfehlungen des AK »Qualität« Themenplan und Mitgliederliste

